

# DCW éditions

## NOTICE DE MONTAGE & D'UTILISATION

ASSEMBLY & USER MANUAL

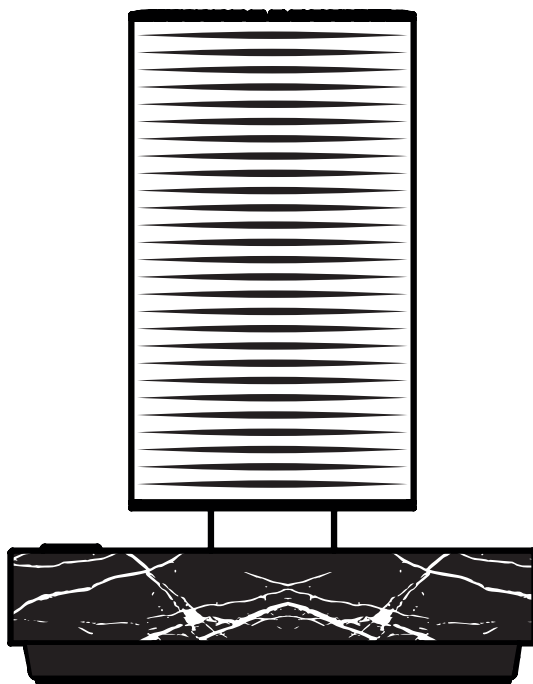
MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO

MANUALE DI MONTAGGIO E USO

MANUAL DE MONTAGEM E USO

MONTAGE- EN GEBRUIKERSHANDLEIDING



dcwe.fr



## FRECHIN A TABLE

de Jean-Louis Frechin



# IP20

**FR : Usage en intérieur exclusivement. ce produit n'est pas adapté à un usage en extérieur.**

**EN : For indoor use only. This product is not suitable for outdoor use.**

**DE : Nur für den Innenbereich geeignet. Dieses Produkt ist nicht für den Außenbereich geeignet.**

**ES : Uso exclusivamente en interiores. Este producto no es apto para uso en exteriores.**

**IT : Utilizzo esclusivamente in interni. Questo prodotto non è adatto per uso esterno.**

**POR : Uso exclusivo em ambientes internos. Este produto não é adequado para uso externo.**

**NL : Uitsluitend voor binnengebruik. Dit product is niet geschikt voor buitengebruik.**

## ACCESSOIRES FOURNIS

SUPPLIED ACCESSORIES

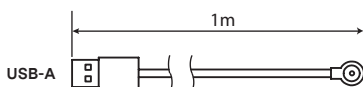
MITGELIEFERTE ZUBEHÖRTEILE

ACCESORIOS SUMINISTRADOS

ACCESSORI FORNITI

ACESSÓRIOS FORNECIDOS

MEEGELEVERDE ACCESSOIRES



**charge magnétique**  
magnetic charge  
magnetische Ladung  
carga magnética  
carica magnética  
carga magnética  
magnetische lading

## ACCESSOIRES OPTIONNELS

OPTIONAL ACCESSORIES

OPTIONALE ZUBEHÖRTEILE

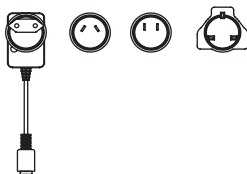
ACCESORIOS OPCIONAIS

ACCESSORI OPZIONALI

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

OPTIONELE ACCESSOIRES

- **5V - 1A individual charger (see DCW éditions Pricelist)**



- **Multiple charging options (see DCW éditions Pricelist)**

**FR : La sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions suivantes :**

- Isoler l'appareil du secteur avant toute manipulation. - L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage. - Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants. - Tout changement de source respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique. - En cas de doute sur le branchement de cette lampe, veuillez consulter un électricien qualifié. - Tout câble endommagé doit être remplacé par un professionnel qualifié.

**EN : The safety of the device is only guaranteed by following carefully following the following instructions :**

- Isolate the device from the mains before any handling. - The device cannot be installed in any position other than that indicated in the assembly instructions. - The assembly and handling of the device must be carried out with the greatest care to avoid damaging its components. - Any change of source will respect the type and power indicated in the technical description. - If in doubt about the connection of this lamp, please consult a qualified electrician. - Any damaged cable must be replaced by a qualified professional.

**DE : Die Sicherheit des Gerätes ist nur durch die sorgfältige Befolgung der folgenden Hinweise gewährleistet :**

- Trennen Sie das Gerät vor jeder Handhabung vom Stromnetz. - Das Gerät darf nur in der in der Montageanleitung angegebenen Position montiert werden. - Die Montage und Handhabung des Gerätes muss mit größter Sorgfalt erfolgen, um eine Beschädigung seiner Komponenten zu vermeiden. - Bei jeder Änderung der Quelle werden die in der technischen Beschreibung angegebenen Typen und Leistungen berücksichtigt. - Wenn Sie Zweifel am Anschluss dieser Lampe haben, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker. - Beschädigte Kabel müssen von einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden.

**ES : La seguridad del dispositivo sólo está garantizada siguiendo escrupulosamente las siguientes instrucciones :**

- Aislar el aparato de la red eléctrica antes de cualquier manipulación. - El dispositivo no se puede instalar en ninguna posición distinta a la indicada en las instrucciones de montaje. - El montaje y manipulación del dispositivo debe realizarse con el mayor cuidado para evitar dañar sus componentes. - Cualquier cambio de fuente respetará el tipo y

potencia indicados en la descripción técnica. - Si tiene dudas sobre la conexión de esta lámpara, consulte a un electricista cualificado. - Cualquier cable dañado debe ser sustituido por un profesional cualificado.

**IT : La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo seguendo scrupolosamente le seguenti istruzioni :**

- Isolare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di qualsiasi manipolazione. - Il dispositivo non può essere installato in alcuna posizione diversa da quella indicata nelle istruzioni di montaggio. - Il montaggio e la movimentazione dell'apparecchio devono essere effettuati con la massima cura per evitare di danneggiare i suoi componenti. - Qualsiasi cambio di sorgente rispetterà la tipologia e la potenza indicata nella descrizione tecnica. - In caso di dubbi sul collegamento di questa lampada, consultare un elettricista qualificato. - Qualsiasi cavo danneggiato deve essere sostituito da un professionista qualificato.

**POR : A segurança do dispositivo só é garantida seguindo escrupulosamente as seguintes instruções :**

- Isole o aparelho da rede elétrica antes de qualquer manuseio. - O dispositivo não pode ser instalado em nenhuma posição diferente da indicada nas instruções de montagem. - A montagem e o manuseio do aparelho devem ser realizados com o máximo cuidado para não danificar seus componentes. - Qualquer mudança de fonte respeitará o tipo e potência indicados na descrição técnica. - Em caso de dúvida sobre a ligação desta lâmpada, consulte um eletricitista qualificado. - Qualquer cabo danificado deverá ser substituído por um profissional qualificado.

**NL : De veiligheid van het apparaat wordt alleen gegarandeerd als u de volgende instructies nauwgezet opvolgt :**

- Isoleer het apparaat van het elektriciteitsnet voordat u ermee aan de slag gaat. - Het apparaat kan niet in een andere positie worden geïnstalleerd dan aangegeven in de montage-instructies. - De montage en het gebruik van het apparaat moeten met de grootste zorg worden uitgevoerd om schade aan de onderdelen ervan te voorkomen. - Elke verandering van bron zal het type en het vermogen respecteren dat is aangegeven in de technische beschrijving. - Raadpleeg bij twijfel over de aansluiting van deze lamp een gekwalificeerde elektricien. - Elke beschadigde kabel moet worden vervangen door een gekwalificeerde professional.

**Ce produit contient une source lumineuse LED de classe d'efficacité énergétique: voir ci-contre.**

This product contains a LED light source of energy efficiency class: see opposite.

Dieses Produkt enthält eine LED-Lichtquelle der Energieeffizienzklasse: siehe gegenüber.

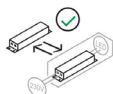
Este producto contiene una fuente de luz LED de clase de eficiencia energética: ver al lado.

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa a LED di classe di efficienza energetica: vedi a lato.

Este produto contém uma fonte de luz LED de classe de eficiência energética: ver ao lado

Dit product bevat een LED-lichtbron van energie-efficiëntieklasse: zie aan de andere kant.

energy label  
here



**Alimentation remplaçable par l'utilisateur final (p6).**

Power supply replaceable by end user (p6).

Akkus vom Endbenutzer austauschbar (S6).

Fuente de alimentación reemplazable por el usuario final (p6).

Alimentazione sostituibile dall'utente finale (p6).

Fonte de alimentação substituível pelo usuário final (p6).

Voeding vervangbaar door de eindgebruiker (p6).



**Source de lumière remplaçable (LED uniquement) par une personne qualifiée (p7-8).**

Replaceable light source (LED only) by a qualified person (p7-8).

Ersetzbare Lichtquelle (nur LED) durch eine qualifizierte Person (S7-8).

Fuente de luz reemplazable (solo LED) por una persona cualificada (p7-8).

Sorgente luminosa sostituibile (solo LED) da una persona qualificata (p7-8).

Fonte de luz substituível (somente LED) por uma pessoa qualificada (p7-8).

Vervangbare lichtbron (alleen LED) door een gekwalificeerd persoon (p7-8).

**OUTILS NÉCESSAIRES POUR LA RÉPARABILITÉ**

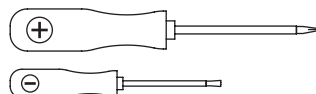
TOOLS REQUIRED FOR REPARABILITY

STRUMENTI NECESSARI PER LA RIPARABILITÀ

HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA LA REPARABILIDAD

NOTWENDIGE WERKZEUGE FÜR DIE REPARIERBARKEIT

BENODIGDE GEREEDSCHAPPEN VOOR REPARERBAARHEID



## CHARGEMENT DE LA LAMPE

### LAMP CHARGING

### LADEN DER LAMPE

### CARGA DE LA LÁMPARA

### CARICAMENTO DELLA LAMPADA

### CARREGAMENTO DA LÂMPADA

### OPLADEN VAN DE LAMP

**Le câble de chargement USB-A vers contacteur magnétique est inclus dans le carton (Fig A).**

The USB-A to magnetic connector charging cable is included in the box (Fig A).

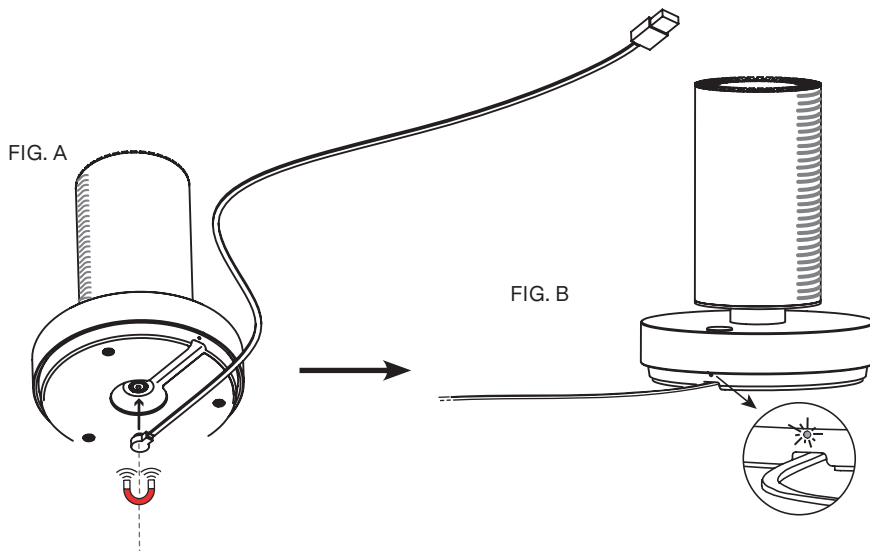
Das USB-A-Ladekabel mit magnetischem Kontakt ist im Karton enthalten (Fig A).

El cable de carga USB-A a conector magnético está incluido en la caja (Fig A).

Il cavo di ricarica USB-A con connettore magnetico è incluso nella scatola (Fig A).

O cabo de carregamento USB-A para conector magnético está incluído na caixa (Fig A).

De USB-A-naar-magnetische-connector-laadkabel zit in de doos (Fig A).



**FR: Un témoin lumineux indique l'état de charge de la lampe (Fig. B) :**

- La LED est rouge = lampe en charge.
- La LED est verte = lampe chargée.

**Temps de charge 0 à 100 % = 12 heures.**

EN: A light indicator shows the lamp's charging status (Fig. B):

- The LED is red = lamp charging.
- The LED is green = lamp fully charged.

Charging time 0 to 100% = 12 hours.

DE: Eine Statusanzeige zeigt den Ladezustand der Lampe an (Fig. B):

- Die LED leuchtet rot = Lampe wird geladen.
- Die LED leuchtet grün = Lampe geladen.

Ladezeit 0 bis 100 % = 12 Stunden

ES: Un indicador luminoso muestra el estado de carga de la lámpara (Fig. B):

- El LED es rojo = lámpara cargándose.
- El LED es verde = lámpara cargada.

Tiempo de carga 0 al 100 % = 12 horas

IT.: Un indicatore luminoso mostra lo stato di carica della lampada (Fig. B):

- Il LED è rosso = lampada in carica.
- Il LED è verde = lampada carica.

Tempo di ricarica 0-100% = 12 ore

PT: Um indicador luminoso mostra o estado de carga da lâmpada (Fig. B):

- O LED é vermelho = lâmpada a carregar.
- O LED é verde = lâmpada carregada.

Tempo de carga 0 a 100% = 12 horas

NL: . Een indicatielampje geeft de laadstatus van de lamp aan (Fig. B):

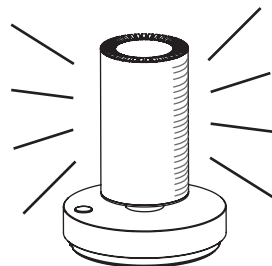
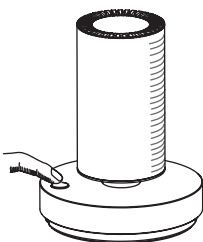
- De LED is rood = lamp wordt opgeladen.
- De LED is groen = lamp opgeladen.

Oplaadtijd 0 tot 100% = 12 uur

### MISE EN MARCHÉ

POWER ON  
EINSCHALTEN  
ENCENDIDO  
ACCENSIONE  
LIGAÇÃO  
INSCHAKELEN

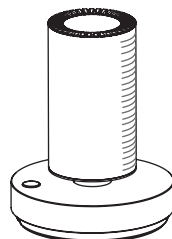
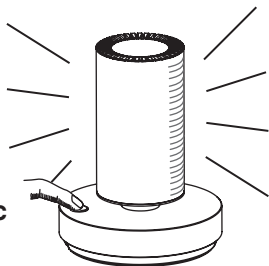
  
<1 sec



### MISE HORS TENSION

POWER OFF  
AUSSCHALTEN  
DESCONEXIÓN  
SPEGNIMENTO  
DESLIGAMENTO  
UITSCHAKELEN

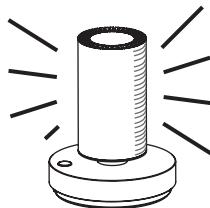
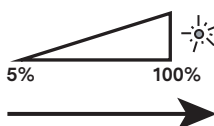
  
<1 sec



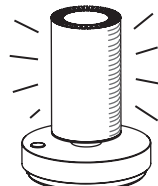
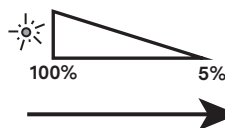
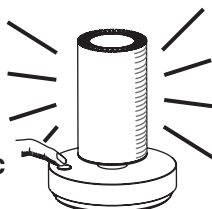
### GRADATION DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE

DIMMING OF LIGHT INTENSITY  
DIMMEN DER LICHTINTENSITÄT  
ATENUACIÓN DE LA INTENSIDAD LUMINOSA  
REGOLAZIONE DELL'INTENSITÀ LUMINOSA  
GRADUAÇÃO DA INTENSIDADE LUMINOSA  
DIMMEN VAN DE LICHTINTENSITEIT

  
3 sec



  
3 sec



## RÉPARABILITÉ - CHANGEMENT DE L'ALIMENTATION

REPAIRABILITY - POWER SUPPLY REPLACEMENT

REPARIERBARKEIT - AUSTAUSCH DES NETZTEILS

REPARABILIDAD - CAMBIO DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

RIPARABILITÀ - SOSTITUZIONE DELL'ALIMENTATORE

REPARABILIDADE - SUBSTITUIÇÃO DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO

REPARABILITEIT - VERVANGING VAN DE VOEDING

**FR: Le luminaire est doté d'une carte de protection de circuit. Par conséquent, seules les batteries d'origine peuvent être installées dans le luminaire. Se rapprocher du service après-vente DCW pour se procurer les pièces de remplacement.**

- Dévisser les 3 vis sous la lampe, afin de libérer le capot et d'accéder aux piles d'origine.

EN: The luminaire is equipped with a circuit protection board. Therefore, only original batteries can be installed in the luminaire. Contact DCW customer service to obtain replacement parts.

- Unscrew the 3 screws under the lamp to release the cover and access the original batteries.

DE: Die Leuchte ist mit einer Schutzschaltung ausgestattet. Daher können nur die Originalbatterien in der Leuchte installiert werden. Wenden Sie sich an den Kundendienst von DCW, um Ersatzteile zu erhalten.

- Lösen Sie die 3 Schrauben unter der Lampe, um die Abdeckung zu entfernen und auf die Originalbatterien zuzugreifen.

ES: La lámpara está equipada con una tarjeta de protección de circuito. Por lo tanto, solo se pueden instalar las baterías originales en la lámpara. Póngase en contacto con el servicio postventa de DCW para obtener las piezas de repuesto.

- Desenrosque los 3 tornillos debajo de la lámpara para liberar la tapa y acceder a las pilas originales.

IT: La lampada è dotata di una scheda di protezione del circuito. Pertanto, è possibile installare nella lampada solo le batterie originali. Contattare il servizio post-vendita DCW per ottenere i pezzi di ricambio.

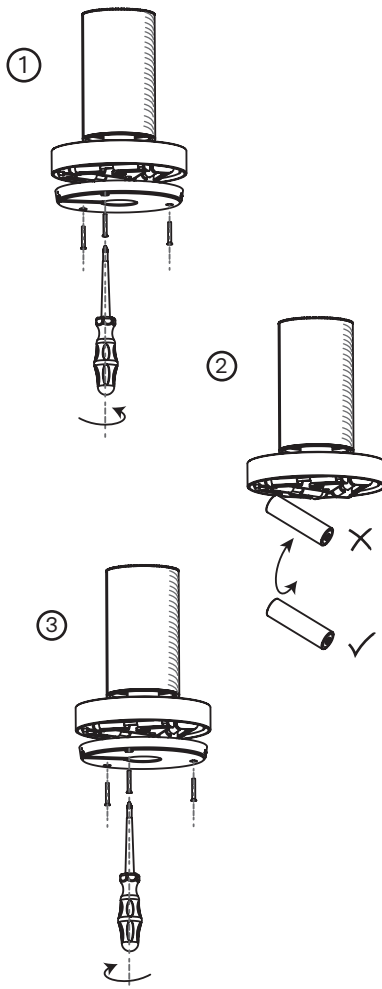
- Svitare le 3 viti sotto la lampada per rimuovere il coperchio e accedere alle batterie originali.

PT: A luminária está equipada com uma placa de proteção de circuito. Portanto, apenas as baterias originais podem ser instaladas na luminária. Entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente da DCW para obter peças de reposição.

- Desaperte os 3 parafusos sob a lâmpada para liberar a tampa e acessar as baterias originais.

NL: De lamp is uitgerust met een circuitbeschermingskaart. Daarom kunnen alleen originele batterijen in de lamp worden geïnstalleerd. Neem contact op met de klantenservice van DCW om vervangende onderdelen te verkrijgen.

- Schroef de 3 schroeven onder de lamp los om de kap te verwijderen en toegang te krijgen tot de originele batterijen.



## RÉPARABILITÉ - CHANGEMENT DE LA SOURCE LED (1/2)

REPAIRABILITY - LED SOURCE REPLACEMENT (1/2)

REPARIERBARKEIT - AUSTAUSCH DER LED-QUELLE (1/2)

REPARABILIDAD - CAMBIO DE LA FUENTE LED (1/2)

RIPARABILITÀ - SOSTITUZIONE DELLA SORGENTE LED (1/2)

REPARABILIDADE - SUBSTITUIÇÃO DA FONTE LED (1/2)

REPARABILITEIT - LED-BRONVERVANGING (1/2)

**FR: La source LED dans ce luminaire ne peut être remplacée que par une pièce de rechange d'origine. Se rapprocher de votre revendeur ou contact DCW éditions.**

**PT: A fonte de luz LED neste luminária só pode ser substituída por uma peça de reposição original. Entre em contato com o seu revendedor ou com a DCW éditions.**

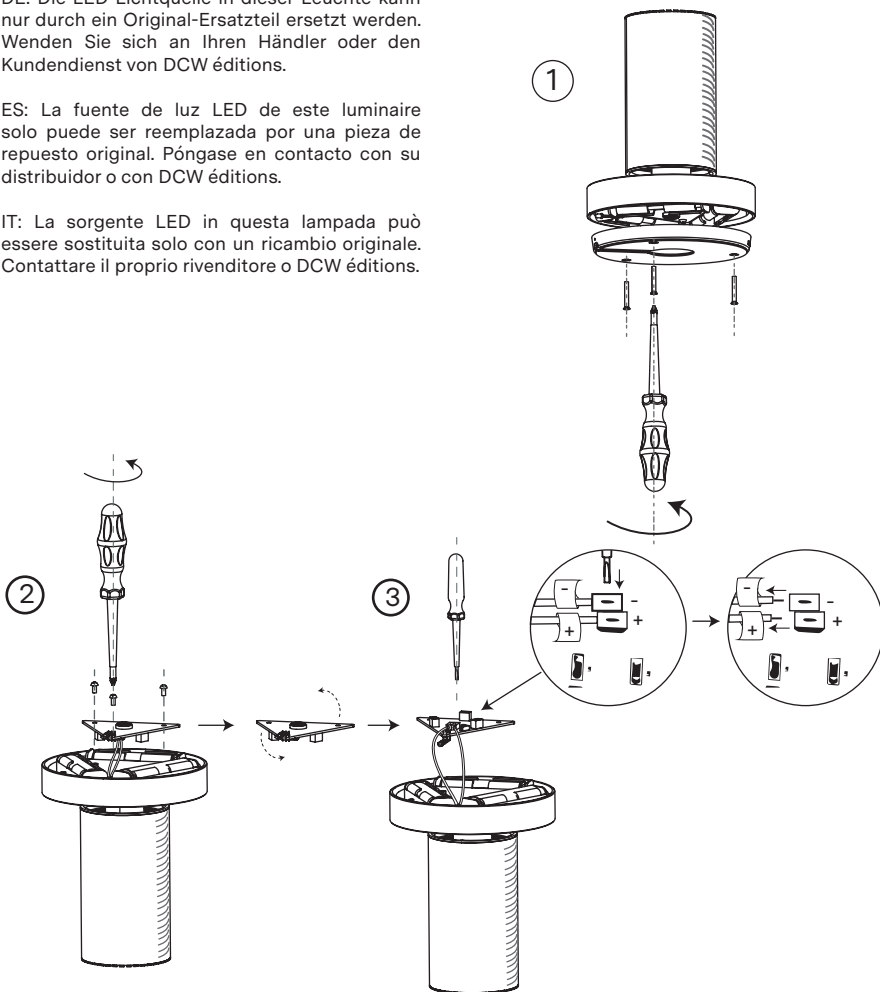
EN: The LED light source in this fixture can only be replaced with an original spare part. Please contact your dealer or DCW éditions support.

NL: De LED-lichtbron in dit armatuur kan alleen worden vervangen door een origineel reserveonderdeel. Neem contact op met uw dealer of DCW éditions.

DE: Die LED-Lichtquelle in dieser Leuchte kann nur durch ein Original-Ersatzteil ersetzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder den Kundendienst von DCW éditions.

ES: La fuente de luz LED de este luminaire solo puede ser reemplazada por una pieza de repuesto original. Póngase en contacto con su distribuidor o con DCW éditions.

IT: La sorgente LED in questa lampada può essere sostituita solo con un ricambio originale. Contattare il proprio rivenditore o DCW éditions.



## RÉPARABILITÉ - CHANGEMENT DE LA SOURCE LED (2/2)

REPAIRABILITY - LED SOURCE REPLACEMENT (2/2)

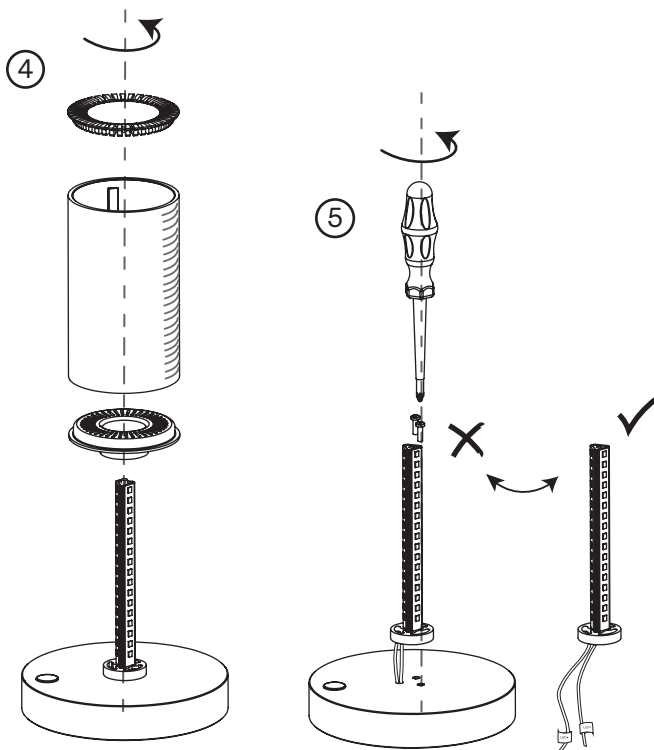
REPARIERBARKEIT - AUSTAUSCH DER LED-QUELLE (2/2)

REPARABILIDAD - CAMBIO DE LA FUENTE LED (2/2)

RIPARABILITÀ - SOSTITUZIONE DELLA SORGENTE LED (2/2)

REPARABILIDADE - SUBSTITUIÇÃO DA FONTE LED (2/2)

REPARABILITEIT - LED-BRONVERVANGING (2/2)



**FR: Refaire les étapes 4, 3, 2, 1 en sens inverse.**

EN :Redo steps 4, 3, 2, 1 in reverse order.

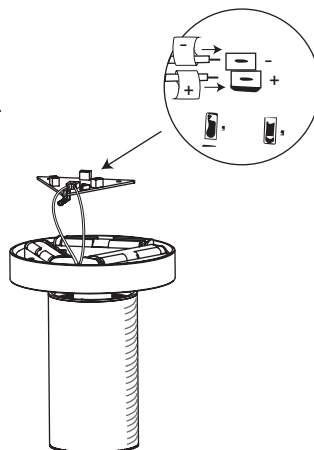
DE: Die Schritte 4, 3, 2, 1 in umgekehrter Reihenfolge wiederholen.

ES: Rehacer los pasos 4, 3, 2, 1 en orden inverso.

IT: Ripetere i passaggi 4, 3, 2, 1 in ordine inverso.

PT: Refazer os passos 4, 3, 2, 1 na ordem inversa.

NL: De stappen 4, 3, 2, 1 in omgekeerde volgorde herhalen.



## INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

CLEANING INSTRUCTIONS

REINIGUNGSANWEISUNGEN

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

REINIGINGSINSTRUCTIES

**FR:** Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez exclusivement un chiffon doux, humidifié si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces. Attention : ne pas utiliser d'alcool ou de solvants.

**EN:** For cleaning the device, exclusively use a soft cloth, moistened if necessary, with water and soap or with a neutral detergent for the most stubborn dirt. Caution: do not use alcohol or solvents.

**DE:** Für die Reinigung des Geräts verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch, bei Bedarf angefeuchtet, mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel für hartnäckigen Schmutz. Achtung: Verwenden Sie keinen Alkohol oder Lösungsmittel.

**ES:** Para limpiar el dispositivo, use exclusivamente un paño suave, humedecido si es necesario, con agua y jabón o con un detergente neutro para la suciedad más obstinada. Atención: no use alcohol ni solventes.

**IT:** Per la pulizia del dispositivo, utilizzare esclusivamente un panno morbido, eventualmente umidificato, con acqua e sapone o con un detergente neutro per lo sporco più ostinato. Attenzione: non utilizzare alcool o solventi.

**PT:** Para limpar o dispositivo, use exclusivamente um pano macio, umedecido se necessário, com água e sabão ou com um detergente neutro para a sujeira mais teimosa. Atenção: não use álcool ou solventes.

**NL:** Voor het reinigen van het apparaat gebruikt u uitsluitend een zachte doek, indien nodig bevochtigd, met water en zeep of met een neutraal reinigingsmiddel voor het meest hardnekkige vuil. Let op: gebruik geen alcohol of oplosmiddelen.

**CONSIGNES DE TRI**  
**SORTING INSTRUCTIONS**  
**SORTIERANLEITUNG**  
**INSTRUCCIONES DE CLASIFICACIÓN**  
**ISTRUZIONI PER L'ORDINAMENTO**  
**INSTRUÇÕES DE CLASSIFICAÇÃO**  
**SORTEER INSTRUCTIES**



**FR :** Le symbole signifie qu'il ne faut pas jeter pas ce luminaire dans une poubelle " ménagère ".

Il comprend des composants qui peuvent être nocifs pour l'environnement et la santé.

Ce luminaire contient également des composants qui peuvent être réutilisés ou qui sont recyclables. Veuillez consulter les informations de votre commune concernant le ramassage des déchets électriques.

Si ce luminaire comprend une ampoule ne la mettez pas non plus à la poubelle, veuillez la retourner à votre point de vente ou un centre de ramassage approprié.

**EN :** The symbol means that this light fixture should not be thrown into a " household " trash bin.

It contains components that can be harmful to the environment and health.

This fixture also contains components that can be reused or recycled. Please check with your local authorities for information on the collection of electronic waste.

If this fixture includes a light bulb, do not throw it in the trash either; please return it to your point of purchase or an appropriate collection center.

**DE :** Das Symbol bedeutet, dass diese Leuchte nicht in einen " Hausmüll " geworfen werden soll.

Sie enthält Komponenten, die für die Umwelt und die Gesundheit schädlich sein können.

Diese Leuchte enthält auch Komponenten, die wiederverwendet oder recycelt werden können. Bitte erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden nach Informationen zur Entsorgung von Elektroschrott.

Wenn diese leuchte eine Glühbirne enthält, werfen Sie diese bitte auch nicht in den Müll. Bringen Sie sie bitte zurück zum Kaufort oder zu einem geeigneten Sammelzentrum.

**ES :** El símbolo significa que esta luminaria no debe arrojarse en un contenedor de basura " doméstica ".

Contiene componentes que pueden ser perjudiciales para el medio ambiente y la salud. Esta luminaria también contiene componentes que pueden ser reutilizados o reciclados. Consulte con

las autoridades locales para obtener información sobre la recolección de residuos electrónicos.

Si esta luminaria incluye una bombilla, no la arroje a la basura; devuélvala a su punto de compra o a un centro de recogida adecuado.

**IT :** Il simbolo significa che questa apparecchiatura luminosa non deve essere gettata nella " spazzatura domestica ".

Essa contiene componenti che possono essere dannosi per l'ambiente e la salute.

Questa apparecchiatura luminosa contiene anche componenti che possono essere riutilizzati o riciclati.

Si prega di consultare le autorità locali per informazioni sulla raccolta dei rifiuti elettronici. Se questa apparecchiatura luminosa include una lampadina, non gettarla nella spazzatura; si prega di restituirla al punto d'acquisto o a un centro di raccolta appropriato.

**POR :** O símbolo significa que esta luminária não deve ser colocada em uma lixeira " doméstica ".

Ela contém componentes que podem ser prejudiciais ao meio ambiente e à saúde.

Esta luminária também contém componentes que podem ser reutilizados ou reciclados.

Consulte as autoridades locais para obter informações sobre a coleta de resíduos eletrônicos.

Se esta luminária incluir uma lâmpada, não a jogue no lixo; devolva-a ao ponto de compra ou a um centro de coleta apropriado.

**NL :** Het symbool betekent dat deze verlichtingsarmatuur niet in een " huishoudelijk " vuilnisbak mag worden gegooid.

Het bevat componenten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid.

Deze armatuur bevat ook componenten die hergebruikt kunnen worden of recyclebaar zijn. Raadpleeg uw lokale autoriteiten voor informatie over de inzameling van elektronisch afval.

Als deze armatuur een lamp bevat, gooi deze dan ook niet in de prullenbak; breng deze terug naar de winkel waar u deze heeft gekocht of naar een geschikt inzamelingspunt.



DO NOT  
LIVE IN  
THE DARK

**DCW éditions**